



CONCORSO PUBBLICO

per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di

2 POSTI

di assistente turistico promozionale/ addetto alla ricezione turistica (6^a qualifica funzionale) riservati 1 al gruppo linguistico italiano e 1 al gruppo linguistico tedesco

1 POSTO

di assistente amministrativo (6^a qualifica funzionale) riservato al gruppo linguistico italiano

Bando approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 36 del 10.11.2020

SCADENZA PRESENTAZIONE DOMANDE:

01.03.2021 – ORE 12.00

Art. 1

Bando di concorso

E' indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di **n. 2 posti nella VI qualifica funzionale riservati 1 al gruppo linguistico tedesco e 1 al gruppo linguistico italiano, profilo professionale: assistente turistico-promozionale/ addetto/a alla ricezione turistica a tempo pieno (38 ore settimanali) e di 1 posto nella VI qualifica funzionale riservato al gruppo linguistico italiano, profilo professionale: assistente amministrativo (38 ore settimanali)**

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

nach Bewertungsunterlagen und und Prüfungen ausgeschrieben, zur unbefristeten Einstellung von

2 STELLE

als Assistent/in im Bereich Werbung – Informationsbeamte/in (6. Funktionsebene) 1 der deutschen und 1 der italienischen Sprachgruppe vorbehalten

1 STELLE

Als Verwaltungsassistent/in (6. Funktionsebene) der italienischen Sprachgruppe vorbehalten

Diese Ausschreibung wurde vom Verwaltungsrat des Verkehrsamtes mit Beschluss Nr. 36 vom 10.11.2020 genehmigt.

VERFALLSTERMIN

01.03.2021 – 12 UHR

Art. 1

Wettbewerbsausschreibung

Es ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Einstellung **von 1 der deutschen Sprachgruppe und 1 der italienischen Sprachgruppe vorbehaltene Stelle in der 6. Funktionsebene, Berufsbild: Assistent/in im Bereich Werbung in Vollzeit (38 Stunden wöchentlich) sowie 1 Stelle der italienischen Sprachgruppe vorbehaltene Stelle in der 6. Funktionsebene, Berufsbild: Verwaltungsassistent in Vollzeit (38 Stunden wöchentlich) ausgeschrieben.**

Al concorso vengono ammessi/e i/le concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva linguistica, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

In mancanza di candidati/e idonei/e appartenenti al gruppo linguistico riservatario, il posto potrà essere assegnato ad un/a candidato/a di altro gruppo linguistico, a condizione che non venga superato il numero dei posti spettanti al rispettivo gruppo.

Il concorso è bandito nel rispetto delle riserve di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche (norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette).

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, è prevista la riserva del 30% dei posti per i volontari delle Forze Armate. Se le frazioni di riserva fossero inferiori all'unità, si determina una frazione di riserva da cumulare ad altre frazioni in provvedimenti di assunzione successivi nella stessa qualifica funzionale.

L'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e il trattamento sul lavoro ai sensi del decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198 nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196.

Le denominazioni maschili utilizzate nel presente bando per motivi linguistici sono da considerarsi valide per entrambi i generi.

Art. 2 Trattamento economico

Al posto nella 6^a qualifica viene attribuito lo stipendio annuo lordo iniziale di 24.630,45 euro, inclusa l'indennità integrativa speciale. Stipendio ed indennità si intendono al lordo delle ritenute di legge e dei contributi previdenziali ed assistenziali.

Art. 3

Zur Teilnahme am Wettbewerb sind - unabhängig vom oben erwähnten Sprachgruppenvorbehalt – Bewerber/innen aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen.

In Ermangelung geeigneter Bewerber/innen der vorgesehenen Sprachgruppe kann die Stelle auch einer Bewerberin oder einem Bewerber anderer Sprachgruppen zugewiesen werden, sofern dadurch die Anzahl der den einzelnen Sprachgruppen zustehenden Stellen nicht überschritten wird. Der Wettbewerb ist unter Beachtung des Vorbehalts gemäß Gesetz Nr. 68 vom 12. März 1999 in geltender Fassung (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien) ausgeschrieben.

Im Sinne von Art. 1014 Absätze 3 und 4 und von Art. 678 Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 ist für die Freiwilligen der Streitkräfte ein Stellenvorbehalt im Ausmaß von 30% vorgesehen. Betragen die Bruchteile des Stellenvorbehaltes weniger als eine Einheit, sind diese beim Stellenvorbehalt mit den Bruchteilen aus den nachfolgenden Maßnahmen für die Personalaufnahme derselben Funktionsebene zu kumulieren.

Bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gewährleistet das Verkehrsamt der Stadt Bozen die Gleichstellung von Mann und Frau gemäß gesetzesvertretendem Dekret Nr. 198 vom 11. April 2006 sowie die Anwendung der vom gesetzesvertretenden Dekret Nr. 196 vom 30. Juni 2003 vorgesehenen Datenschutzbestimmungen. Die in dieser Ausschreibung aus sprachlichen Gründen verwendete männliche Form bezieht sich auf beide Geschlechter.

Art. 2 Besoldung

Das mit der Stelle der 6. F.E. verbundene Anfangsjahresgehalt beträgt 24.630,45 Euro brutto jährlich, inklusiv die Sonderergänzungszulage. Gehalt und Zulagen verstehen sich ohne Berücksichtigung der vorgesehenen Abzüge, Pensions- und Krankenkassenbeiträge.

Art. 3

Requisiti per l'ammissione

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza di uno stato appartenente all'Unione Europea oppure possesso di una delle condizioni previste dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013, n. 97;
- b) età non inferiore a 18 anni compiuti;
- c) godimento dei diritti politici;
- d) idoneità fisica e psichica all'impiego (l'Amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego);
- e) (per gli uomini) posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare;
- f) gruppo linguistico di appartenenza;
- g) possesso dell'attestato di bilinguismo B2 (così come previsto dall'art. 4 del Decreto del Presidente della Repubblica n. 752/76);
- h) possesso di diploma di maturità o equivalente.

Non possono partecipare al concorso coloro che siano esclusi/e dall'elettorato attivo e coloro che siano stati/e destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione oppure dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti prescritti debbono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso di cui al successivo art. 4.

Art. 4

Domanda di ammissione

La domanda di ammissione al concorso, redatta in conformità all'allegato schema esemplificativo ed indirizzata all'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano, amministrazione, via Alto Adige 60, può essere inviata:

- 1) direttamente a mano all'amministrazione dell'Azienda di Soggiorno entro e non oltre le ore 12.00 del 01.03.2021 La data di arrivo delle domande sarà stabilita e comprovato esclusivamente dal timbro a data che verrà apposto sulle stesse;
- 2) per via telematica mediante posta elettronica a: tourismbz@pec.bolzano-bozen.it entro le ore 12.00 del 01.03.2021.

Teilnahmevoraussetzungen

Zum Wettbewerb wird zugelassen, wer folgende Voraussetzungen erfüllt:

- a) Besitz der Staatsbürgerschaft eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union oder einer der Voraussetzungen im Sinne von Art. 7 des Gesetzes Nr. 97 vom 6. August 2013;
- b) ein Alter von mindestens 18 Jahren;
- c) Genuss der politischen Rechte;
- d) körperliche und geistige Diensttauglichkeit (der Verwaltung steht es frei, zukünftige Angestellte vor Dienstantritt einer ärztlichen Untersuchung zu unterziehen);
- e) (für Männer) reguläre Position hinsichtlich der Musterungs- und Wehrdienstpflicht;
- f) Sprachgruppenzugehörigkeit;
- g) Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises B2 (gemäß Art. 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752/76);
- h) Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis.

Am Wettbewerb nicht teilnehmen darf, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist und wer von einer Stelle im öffentlichen Dienst abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde oder die Stelle verloren hat, weil er gefälschte Bescheinigungen oder solche mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.

Die geforderten Voraussetzungen müssen zum Stichtag für die Einreichung des im Artikel 4 genannten Teilnahmegesuchs erfüllt sein.

Art. 4

Teilnahmegesuch

Das Teilnahmegesuch kann gemäß beiliegender Vorlage verfasst und an das Verkehrsamt der Stadt Bozen – Verwaltung - Südtirolerstraße 60 wie folgt übermittelt werden:

- 1) persönlich bei der Personalverwaltung des Verkehrsamtes der Stadt Bozen bis spätestens 12 Uhr des 01.03.2021 Das Datum des Einlangens der Gesuche wird ausschließlich durch den Datumstempel bestimmt und nachgewiesen, der auf jedem Gesuch angebracht wird.
- 2) auf telematischem Weg mittels elektronischer Post an:

Per la ricezione farà fede la data di entrata nella casella di posta elettronica certificata. I documenti allegati, comprensivi di una copia di un documento di riconoscimento, devono essere salvati e spediti in formato PDF. La sottoscrizione della domanda di partecipazione avverrà con firma digitale oppure all'atto dello svolgimento della prima prova.

3) mediante spedizione a mezzo raccomandata con avviso di ricevuta di ritorno entro il 01.03.2021 – ore 12.00. A tal fine fa fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante.

Il ritardo nella presentazione o nell'arrivo della domanda all'ufficio suddetto, quale ne sia la causa anche se non imputabile al candidato, comporta l'inammissibilità del candidato al concorso.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per i casi di dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Ai sensi dell'art. 1 della legge 23 agosto 1988, n. 370 e dell'art. 19 della legge 18.02.1999, n. 28, le domande di partecipazione alla selezione ed i documenti di cui all'art. 3 del presente bando, non sono soggetti all'imposta di bollo.

Alla domanda va allegata la seguente documentazione:

1. curriculum vitae firmato;
2. certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in originale secondo quanto indicato nel modulo di domanda (D.P.R. 752/1976 art. 20ter). Fanno eccezione le persone non residenti in provincia di Bolzano che dichiarano tale circostanza nel modello di domanda: vedi il successivo articolo 5. Può essere omessa la ripresentazione della documentazione già in possesso dell'Amministrazione, qualora il candidato lo

tourismbz@pec.bolzano-bozen.it, entro il 01.03.2021 - 12 Uhr. Für den Erhalt ist das Eingangsdatum im elektronischen Postfach des Verkehrsamtes ausschlaggebend. Die beigefügten Dokumente sind zusammen mit einer Kopie des Personalausweises als PDF-Datei abzuspeichern und zu versenden. Die Unterschrift des Teilnahmege-suches erfolgt in diesem Fall mittels digitaler Unterschrift oder anlässlich der ersten Prüfung.

3) durch Einschreiben mit Rückantwort innerhalb 01.03.2021 - 12 Uhr. Für diesen Zweck gilt der Datumstempel des Aufgabepostamtes.

Die Verspätung der Einreichung oder der Ankunft des Gesuches beim obigen Amt, gleichgültig aus welchem Grund sie erfolgt, und auch wenn sie nicht dem Bewerber zugeschrieben werden kann, hat den Ausschluss des Bewerbers vom Auswahlverfahren zur Folge.

Die Verwaltung übernimmt keinerlei Verantwortung für den Verlust von Mitteilungen, der auf ungenaue Angabe der Anschrift durch den Bewerber oder auf eine unterlassene oder verspätete Mitteilung der Änderung der im Gesuch angegebenen Anschrift zurückzuführen ist, und für allfällige Fehlleitungen der Post- und Telegraphverwaltung, die nicht dem Verschulden des Verkehrsamtes zugeschrieben werden können.

Die Gesuche um Teilnahme am Auswahlverfahren und die gemäß Art. 3 der Ausschreibung erforderlichen Unterlagen sind im Sinne des Art. 1 des Gesetzes Nr. 370 vom 23. August 1988 und des Art. 19 des Gesetzes Nr. 28 vom 18.02.1999 stempelgebührenfrei.

Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:

1. unterschriebener Lebenslauf;
2. Originalbescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen gemäß Antragsformular (D.P.R. 752/197 Art. 20ter). Davon ausgenommen sind jene Personen, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind und diesen Umstand im Antragsformular angeben: siehe den folgenden Art. 5. Verfügt die Verwaltung bereits über Unterlagen, so sind diese nicht nochmals vorzulegen, sofern der Kandidat die

dichiarati nel modo previsto nel formulario di domanda.

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica secondo quanto previsto dall'art. 65 del D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82 (inviando la domanda all'indirizzo di posta elettronica certificata: tourismbz@pec.bolzano-bozen.it) può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si ritiene mancante il certificato trasmesso in semplice fotocopia. La fotocopia di un documento di riconoscimento valido è da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte del richiedente.

Art. 5

Candidati non residenti in provincia di Bolzano

Ai sensi dell'art. 1 del decreto del Presidente della Provincia 30 marzo 2017, n. 10, le persone non residenti in provincia di Bolzano di cui all'art. 20/ter, comma 7/bis, del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche (cittadini anche di altro Stato dell'unione europea e loro familiari non aventi la cittadinanza di uno Stato membro che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente, e cittadini di Paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria), anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la

entsprechende Erklärung gemäß Gesuchsformular abgibt.

Wer das Gesuch über das elektronische Postfach an die Adresse des Verkehrsamtes der Stadt Bozen: tourismbz@pec.bolzano-bozen.it übermittelt, kann gemäß Art. 65 des GD Nr. 82 vom 7. März 2005 die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie übermittelt wird.

Die Kopie eines gültigen Personalausweises muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller persönlich eingereicht.

Art. 5

Nicht in der Provinz Bozen ansässige Bewerber

Aufgrund von Art. 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 31. März 2017, Nr. 10, haben die nicht in der Provinz Bozen ansässigen Personen laut Art. 20/ter Absatz 7/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung (Bürger eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union und ihre Familienangehörigen, die nicht Staatsbürger eines Mitgliedstaates sind, sofern die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, sowie Drittstaatsangehörige, die die Rechtstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der Europäische Union besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkannten subsidiären Schutz), auch wenn sie die

dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale.

Se una di dette persone intende partecipare al concorso e intende avvalersi di tale diritto, ai sensi dell'art. 2 del già menzionato decreto del Presidente della Provincia 30 marzo 2017, n. 10, ha l'obbligo di dichiararlo espressamente nella domanda di ammissione al concorso.

In tal caso la prima prova concorsuale non può iniziare prima delle ore 12.00 del giorno stabilito per la stessa.

Art. 6

Esclusione dalla procedura di concorso

È escluso dalla procedura concorsuale chi:

- a) non è in possesso di uno o più requisiti richiesti;
- b) presenta la domanda oltre il termine di scadenza o con modalità non ammesse;
- c) presenta la domanda senza firma;
- d) non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
- e) non presenta la certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in originale.

Sull'ammissione decide il direttore dell'Azienda che adotta anche la relativa determinazione.

Art. 7

Capacità ed attitudini richieste

- gestione autonoma operativa delle diverse procedure amministrative e/o tecniche;
- conoscenze sull'uso di apparecchiature informatiche e delle applicazioni più diffuse, con particolare attitudine e predisposizione alle innovazioni multimediali;
- ottima capacità di comunicazione e fluente utilizzo della lingua italiana e tedesca e conoscenza della lingua inglese;
- capacità di relazionarsi e di collaborare con terzi;
- esperienza nel settore della progettazione ed organizzazione di eventi;

italienische Staatsbürgerschaft besitzen, das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen.

Sofern eine dieser Personen am Wettbewerb teilnehmen und dieses Recht geltend machen will, hat sie aufgrund von Art. 2 des besagten Dekrets des Landeshauptmanns vom 30. März 2017, Nr. 10, die Pflicht, dies im Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb ausdrücklich zu erklären.

In diesem Fall darf die erste Wettbewerbsprüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.

Art. 6

Ausschluss vom Wettbewerbsverfahren

Vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen wird, wer:

- a) eine oder mehrere der verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt;
- b) das Gesuch nicht fristgerecht oder in nicht zulässiger Form einreicht;
- c) das Gesuch ohne Unterschrift einreicht;
- d) die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behebt;
- e) die Originalbescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an einer der drei Sprachgruppen nicht vorlegt.

Über die Zulassung entscheidet der Direktor des Verkehrsamtes, der auch die entsprechende Maßnahme trifft.

Art. 7

Anforderungsprofil

- Fähigkeit, die verschiedenen verwaltungstechnischen und/oder fachspezifischen Verfahren selbstständig abzuwickeln;
- Kenntnisse im Umgang mit EDV-Geräten und der verbreitetsten Anwendungen mit besonderer Eignung und Begabung für multimediale Neuerungen;
- Ausgeprägte Kommunikationsfähigkeit und flüssiger Gebrauch der italienischen und deutschen Sprache sowie Englischkenntnisse;

- flessibilità ed impegno.

- Kontaktfreudigkeit und Fähigkeit, mit anderen zusammenzuarbeiten;
- Erfahrung im Bereich Planung und Organisation von Veranstaltungen;
- Flexibilität und Einsatzbereitschaft.

Art. 8 Prove d'esame

I/le candidati/e ammessi/e saranno sottoposti/e alle seguenti prove d'esame:

1) prove scritte:

- a) test di conoscenza del territorio;
- b) tema di cultura generale a carattere prevalentemente turistico; esso può vertere su più argomenti e compiti anche di contenuto pratico attinenti alle seguenti materie: management di progetto, sviluppo ed organizzazione eventi; principi generali in materia di comunicazione d'impresa e di Corporate Identity aziendale e/o di prodotti; ordinamento delle organizzazioni turistiche in Alto Adige; disciplina del procedimento amministrativo; cultura, geografia e infrastrutture turistiche di Bolzano;
- c) test in lingua inglese di conoscenza del territorio;
- d) prova pratica su PC (scrittura, formattazione e impaginazione documento Word; Excel; Outlook);
- e) test in lingua francese (facoltativo);
- f) test in lingua spagnola (facoltativo).

2) prova orale:

- a) conoscenza del territorio con particolare riguardo alla città di Bolzano;
- b) ordinamento delle organizzazioni turistiche nella provincia autonoma di Bolzano;
- c) competenze e organizzazione dell'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano;
- d) ordinamento contabile e finanziario nei comuni della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;
- e) doveri del dipendente con particolare riguardo al Contratto Collettivo Intercompartimentale, al contratto di comparto delle Aziende di Soggiorno e Turismo di Bolzano e Merano, all'ordinamento del personale dell'Azienda di

Art. 8 Prüfungsprogramm

Die zum Wettbewerb zugelassenen Kandidaten/innen werden folgenden Prüfungen unterzogen:

1) schriftliche Prüfungen:

- a) Gebietsspezifischer Fragen (Test);
- b) Aufsatz über ein Thema der Allgemeinbildung mit vorwiegender touristischer Ausrichtung; Das kann sich auf mehrere Themenbereiche und Aufgaben - auch praktischen Inhaltes zu folgendem Prüfungsstoff beziehen: Projektmanagement, Weiterentwicklung und Organisation von Veranstaltungen; Grundsätze der Unternehmenskommunikation und des Corporate Identity des Unternehmens und/oder der Produkte; Rechtsordnung der touristischen Organisationen in Südtirol; Regeln des Verfahrensverfahrens; Kultur, Geografie und touristische Infrastrukturen von Bozen;
- c) Gebietsspezifischer Fragen (Test) in englischer Sprache;
- d) Praktische EDV-Prüfung (Textverarbeitung und Seiteneinrichtung in Word; Excel; Outlook);
- e) Test in französischer Sprache (fakultativ);
- f) Test in spanischer Sprache (fakultativ).

2) mündliche Prüfung:

- a) Kenntnisse über das Gebiet mit besonderer Aufmerksamkeit auf die Stadt Bozen;
- b) Rechtsordnung der Tourismusorganisationen in der Provinz Bozen;
- c) Zuständigkeiten und Organisation des Verkehrsamtes der Stadt Bozen;
- d) Buchhaltungs- und Finanzordnung in den Gemeinden der autonomen Region Trentino-Südtirol;
- e) Pflichten des Bediensteten mit besonderem Bezug auf den Kollektivvertrag, auf das Bereichsabkommen der Verkehrsämter von Bozen und Meran, auf die Dienstordnung des Personals des

Soggiorno e Turismo di Bolzano e al Codice di Comportamento;

f) disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione e protezione dei dati personali;

g) conversazione in lingua inglese;

h) conversazione in lingua francese (facoltativo);

i) conversazione in lingua spagnola (facoltativo).

Alla prova orale saranno ammessi solo i/le candidati/e che avranno conseguito almeno 6/10 in ognuna delle prove scritte.

Verkehrsamt Bozen und auf den Verhaltenskodex;

f) Bestimmungen zur Verhütung und Ahndung der Korruption und der Illegalität in der öffentlichen Verwaltung, Datenschutzgesetz;

g) Gespräch in englischer Sprache;

h) Gespräch in französischer Sprache (fakultativ);

i) Gespräch in spanischer Sprache (fakultativ).

Zur mündlichen Prüfung werden nur jene Bewerber/innen zugelassen, die mit mindestens 6/10 jede schriftliche Prüfung bestanden haben.

Art. 9

Valutazione dei titoli e degli esami

Per la presente procedura concorsuale valgono i seguenti criteri di valutazione degli esami e dei titoli, sia di studio che di servizio:

Punteggio totale per la valutazione del concorso: **100 punti**

Il punteggio a disposizione della commissione esaminatrice dovrà essere ripartito come segue:

$\frac{3}{4}$ per le prove d'esame (75 punti)

$\frac{1}{4}$ per titoli (25 punti)

Il punteggio previsto per i titoli dovrà essere suddiviso a sua volta come segue:

Ai titoli di servizio: 3/5 (15 punti)

Ai restanti titoli: 2/5 (10 punti)

Art. 10

Diario e modalità di svolgimento degli esami

L'avviso per la presentazione alle prove viene inviato o reso noto ai concorrenti non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

Le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca.

Per essere ammessi a sostenere le prove d'esame i candidati devono esibire un documento di riconoscimento in corso di validità.

L'assenza da una delle prove comporta l'esclusione dal concorso, quale ne sia la causa. Per motivi giustificati la prova orale di

Art. 9

Bewertung der Bescheinigungen und der Prüfungen

Für das gegenständliche Wettbewerbsverfahren gelten folgende Bewertungskriterien für die Prüfungen und für die Studientitel und Dienstzeiten:

Gesamtpunktezahl für die Bewertung des Wettbewerbes: **100 Punkte**

Die der Prüfungskommission zur Verfügung stehende Punktezahl wird folgendermaßen aufgeteilt:

$\frac{3}{4}$ für die Prüfungen (75 Punkte)

$\frac{1}{4}$ für die Titel (25 Punkte)

Die für die Bewertung der Titel vorgesehene Punktezahl muss ihrerseits wie folgt aufgeteilt werden:

3/5 für die Dienstzeiten (15 Punkte)

2/5 für die übrigen Titel (10 Punkte)

Art. 10

Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

Die Einladung zu den Prüfungen wird den Bewerbern mindestens 15 Tage vor Prüfungsbeginn entweder zugesandt oder bekanntgeben.

Die Wettbewerbsprüfungen können in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden.

Um zu den Prüfungen zugelassen zu werden, müssen die Bewerber einen gültigen Ausweis vorlegen.

Das Fernbleiben von einer der Prüfungen zieht den Ausschluss vom Wettbewerbsverfahren nach sich, welche immer die Ursache sei. Aus triftigen Gründen

un candidato può essere rinviata per non più di 15 giorni.

Durante le prove non è permesso ai concorrenti di comunicare tra loro verbalmente o per iscritto ovvero di mettersi in relazione con altri, salvo che con i membri della commissione esaminatrice o con gli incaricati della vigilanza.

Il concorrente che contravvenga alle disposizioni dei commi precedenti è escluso dalla procedura di concorso.

È escluso dal concorso chi porta carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni non espressamente consentiti dalla commissione esaminatrice o chi copia in tutto o in parte lo svolgimento di una prova.

Art. 11

Commissione esaminatrice – graduatoria

La Commissione esaminatrice è nominata ai sensi dell'art. 12 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22. Tale commissione esprime il giudizio sugli esami concorsuali.

La graduatoria dei candidati che superano il concorso è stilata dalla commissione sulla base dei punti ottenuti dai candidati in ciascuna prova d'esame.

In caso di parità di punteggio si applica la disciplina specifica sulla preferenza di cui all'art. 23 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22.

La graduatoria, approvata con delibera del Consiglio di Amministrazione, viene pubblicata all'albo dell'Azienda di Soggiorno nonché nella sezione personale dell'amministrazione trasparente sul sito istituzionale dell'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano www.bolzano-bozen.it. Dalla data di pubblicazione della graduatoria decorre il termine per eventuali impugnative.

Art. 12

Presentazione dei documenti – contratto di lavoro

Il vincitore del concorso dovrà presentare entro il termine stabilito

kann die mündliche Prüfung eines Bewerbers um höchstens 15 Tage verschoben werden.

Während der Prüfungen ist es den Bewerbern untersagt, miteinander mündlich oder schriftlich Kontakt aufzunehmen, oder sich mit anderen, mit Ausnahme der Mitglieder der Prüfungskommission oder des Aufsichtspersonals, in Verbindung zu setzen. Der Bewerber, der die Bestimmungen nach den vorstehenden Absätzen nicht einhält, wird vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen.

Wer Schreibpapier, Notizen, Manuskripte, nicht von der Prüfungskommission ausdrücklich erlaubte Bücher oder Veröffentlichungen mitbringt oder eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise abschreibt, wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Art. 10

Prüfungskommission – Rangordnung

Die Prüfungskommission wird gemäß Art. 12 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 2. September 2013, Nr. 22, ernannt. Diese gibt das Urteil über die Wettbewerbsprüfungen ab.

Die Rangordnung der Bewerber, die den Wettbewerb bestehen, wird von der Prüfungskommission erstellt, und zwar anhand der Punkte, die die Kandidaten bei den einzelnen Prüfungen erzielt haben.

Bei Punktgleichheit gelten die einschlägigen Bestimmungen über den Vorzug wie sie im Art. 23 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 2. September 2013, Nr. 22 festgelegt sind.

Die mit Beschluss des Verwaltungsrates genehmigte Rangordnung wird an der digitalen Amtstafel und auf der Internet-Seite des Verkehrsamtes Bozen - transparente Verwaltung – Sektion Personal: www.bolzano-bozen.it veröffentlicht.

Die Frist für allfällige Rekurse läuft ab dem Datum der Veröffentlichung der Rangordnung.

Art. 12

Einreichen der Dokumente - Arbeitsvertrag

Der Wettbewerbssieger muss innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Termins

dall'Amministrazione, pena la decadenza dal diritto all'assunzione, i documenti per l'accesso all'impiego presso l'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano.

Con il vincitore del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di sei mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il vincitore assume effettivamente servizio.

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente se il dipendente non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Art. 13 **Disposizioni generali**

Per motivi di pubblico interesse l'Azienda di Soggiorno si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso o anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Per quanto non previsto nel presente bando s'intendono richiamate le norme di cui alle leggi vigenti in materia e le disposizioni del vigente regolamento organico per il personale dell'Azienda di Soggiorno.

L'amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di smarrimento di comunicazioni dovute a cause ad essa non imputabili.

La partecipazione al concorso comporta l'assenso esplicito del candidato all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e alla presa in visione degli stessi da parte di altri concorrenti.

Il presente bando di concorso viene pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige.

Art. 14 **Informazioni**

die für den Zugang zum Dienst beim Verkehrsamt der Stadt Bozen erforderlichen Unterlagen einreichen, sonst verwirkt er das Recht auf die Stelle.

Hat der Wettbewerbssieger alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt, wird er mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag eingestellt und muss eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes ableisten. Die Einstellung läuft in jeder Hinsicht ab dem Tag des tatsächlichen Dienstantritts.

Der Arbeitsvertrag wird auf der Stelle aufgelöst, wenn der Bedienstete den Dienst nicht innerhalb der im Vertrag angeführten Frist antritt, es sei denn, es handelt sich um höhere Gewalt.

Die Aufnahme wird hinfällig, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder durch unwahre Erklärungen erlangt wurde.

Art. 13 **Allgemeine Bestimmungen**

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich das Verkehrsamt das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbs zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen zu verlängern, immer vorausgesetzt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen wurden.

Für alles, was in dieser Ausschreibung nicht vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der einschlägigen Gesetze und auf die Vorschriften der Personaldienstordnung des Verkehrsamtes verwiesen.

Die Verwaltung haftet nicht für Mitteilungen, die ohne ihr Verschulden verloren, gehen sollten.

Mit der Teilnahme am Wettbewerb erklärt sich jeder Stellenbewerber ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Stellenbewerbern eingesehen werden können.

Diese Ausschreibung wird auszugsweise im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Art. 14 **Informationen**

Per informazioni, chiarimenti e richiesta di copia del bando di concorso, gli/le interessati/e potranno rivolgersi alla segreteria dell'Azienda di Soggiorno (tel. 0471/307030 – e-mail michela.gallo@bolzano-bozen.it; alba.presotto@bolzano-bozen.it) oppure scaricarlo dal sito www.bolzano-bozen.it.

Auskünfte, Klärungen sowie Kopien dieser Ausschreibung können beim Sekretariat des Verkehrsamtes (Tel. 0471/307030 – E-Mail michela.gallo@bolzano-bozen.it; alba.presotto@bolzano-bozen.it) angefordert werden oder können von der Webseite www.bolzano-bozen.it heruntergeladen werden.